

**G-1KB 1K2000**



**1051993**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Německo

tel. +49 5258 971-0  
fax: +49 5258 971-120  
**Servisní infolinka:** +49 5258 971-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)



**51BP2528**

Verze: **1.0**

Datum vyhotovení: 2023-02-28

## Originální návod k obsluze

1	Bezpečnost.....	2
1.1	Vysvětlení výstražných vět.....	2
1.2	Bezpečnostní pokyny.....	3
1.3	Používání v souladu s určením.....	6
1.4	Používání v rozporu s určením.....	6
2	Všeobecné informace.....	7
2.1	Odpovědnost a záruka.....	7
2.2	Ochrana autorských práv.....	7
2.3	Prohlášení o shodě.....	7
3	Přeprava, obal a skladování.....	8
3.1	Kontrola dodávky.....	8
3.2	Obal.....	8
3.3	Skladování.....	8
4	Technická specifikace.....	9
4.1	Technická specifikace.....	9
4.2	Funkce zařízení.....	12
4.3	Přehled podsestav zařízení.....	13
5	Návod k montáži.....	14
5.1	Vybalení a umístění.....	15
5.2	Připojení plynu.....	15
6	Návod k použití.....	22
7	Čištění a údržba.....	24
7.1	Bezpečnostní pokyny pro čištění.....	24
7.2	Čištění.....	24
7.3	Údržba.....	25
8	Možné poruchy.....	26
9	Recyklace.....	26



**Před uvedením do provozu si přečtěte návod k obsluze a pak jej uschovejte v blízkosti zařízení!**

Tento návod k obsluze popisuje instalaci, provoz a údržbu zařízení a představuje důležitý zdroj informací a odkazů. Znalost všech pokynů týkajících se bezpečnosti a obsluhy uvedených v tomto návodu je podmínkou pro bezpečné a správné používání zařízení. Kromě toho platí předpisy pro prevenci úrazů, bezpečnostní předpisy a právní předpisy platné v oblasti použití zařízení.

Před zahájením práce se zařízením, a zejména před jeho uvedením do provozu, si přečtěte tento návod k obsluze, abyste předešli zranění osob a materiálním škodám. Nesprávné používání může způsobit poškození.

Tento návod k obsluze je nedílnou součástí výrobku a musí být neustále uchováván v bezprostřední blízkosti zařízení. Pokud zařízení předáte jiné osobě, nutně předejte tento návod k obsluze.

## 1 Bezpečnost

Zařízení bylo vyrobeno podle současných technických pravidel. Toto zařízení však může být nebezpečné, pokud se používá nesprávně nebo v rozporu s určením. Všechny osoby, které používají zařízení, musí dodržovat pokyny uvedené v návodu k obsluze a dodržovat bezpečnostní pokyny.

### 1.1 Vysvětlení výstražných vět

Důležité bezpečnostní pokyny a varování v tomto návodu k obsluze jsou uvedeny jako klíčové výstražné věty. Tyto pokyny bezpodmínečně dodržujte, abyste zabránili úrazům, nehodám a škodám na majetku.



#### **NEBEZPEČÍ!**

Výstražné slovo **NEBEZPEČÍ** upozorňuje na nebezpečí, která budou mít za následek smrt nebo vážný úraz, pokud se jim nevyhnete.

**VAROVÁNÍ!**

Výstražné slovo **VAROVÁNÍ** upozorňuje na nebezpečí, která budou mít za následek středně těžká nebo těžká zranění nebo smrt, pokud se jim nevyhnete.

**UPOZORNĚNÍ!**

Výstražné slovo **UPOZORNĚNÍ** upozorňuje na nebezpečí, která mohou mít za následek lehké až těžké zranění nebo smrt, pokud se jim nevyhnete.

**POZOR!**

Výstražné slovo **POZOR** znamená možné škody na majetku, ke kterým může dojít v případě nedodržování bezpečnostních pokynů.

**OZNÁMENÍ!**

Symbol **OZNÁMENÍ** seznamuje uživatele s dalšími informacemi a pokyny ohledně používání zařízení.

## 1.2 Bezpečnostní pokyny

### Bezpečnost při provozu plynových stoliček

- Nepoužívejte plynové zařízení, pokud je vadné nebo poškozené nebo máte podezření na vadu nebo poškození. Pokud dojde k poruše, odpojte zařízení od přívodu plynu (zavřete plynový uzavírací ventil) a neprodleně kontaktujte servis.

**VAROVÁNÍ! Nebezpečí požáru!**

**Pro kontrolu těsnosti plynového rozvodu nepoužívejte otevřený plamen!**

- Kontrolu těsnosti provádějte pravidelně pomocí mýdlové vody (spreje pro detekci úniků).

**VAROVÁNÍ!**

**Nebezpečí udušení a výbuchu unikajícím plynem!**

- Pokud pocítíte zápach plynu, dodržujte následující postup:

- ihned zavřete regulátor plynu a hlavní plynový ventil
- nezapalujte žádný otevřený oheň, zhasněte plameny
- nekuřte
- nepoužívejte v blízkosti plynového zařízení žádné elektrické spotřebiče
- pokud nemůžete přesně určit zdroj úniku plynu, ihned volejte hasiče nebo plynárenskou společnost.

### Hořlavé materiály

- Zařízení nikdy nepoužívejte v blízkosti hořlavých, lehce zápalných látek (např. benzin, líh, alkohol). Vysoká teplota způsobuje odpaření těchto materiálů a v následku styku se zdroji vznícení může dojít k vyhoření.
- Zařízení používejte pouze s dodanými materiály a příslušným nastavením teploty. Materiály, potraviny a zbytky potravin v zařízení se mohou vznítit.
- Zařízení čistěte pravidelně, abyste předešli nebezpečí požáru.
- Nikdy nenechávejte zařízení bez dohledu, zejména když při vaření používáte tuky a oleje, protože mohou způsobit požár.
- V případě vzniku požáru zavřete plynový uzavírací ventil. Plameny nikdy nehaste vodou, ztlumte je víkem nebo ohnivzdornou příkryvkou. Po uhašení požáru zajistěte přísuv dostatečného množství čerstvého vzduchu.

### Horké povrchy

- Povrchy zařízení se během provozu zahřívají. Existuje nebezpečí popálení. Také po vypnutí se udržuje vysoká teplota.
- Nedotýkejte se horkých povrchů zařízení. Používejte dostupné ovládací prvky a úchyty.
- Zařízení čistěte a přenášejte pouze po úplném vychladnutí.
- Na horké povrchy nelijte studenou vodu ani hořlavé kapaliny.

### Provoz pouze pod dohledem

- Zařízení používejte pouze pod dohledem.
- Vždy zůstávejte v bezprostřední blízkosti zařízení.

### Obsluhující personál

- Zařízení může obsluhovat pouze kvalifikovaný a zaškolený odborný personál.
- Toto zařízení nesmí obsluhovat osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi a osoby s omezenými zkušenostmi a/nebo omezenými znalostmi.
- Děti mějte pod dohledem, abyste měli jistotu, že si nehrají se zařízením ani jej nezapínají.

### Nesprávné používání

- Nesprávné nebo zakázané používání může poškodit zařízení.
- Zařízení používejte pouze tehdy, když jeho technický stav umožňuje bezpečnou práci.
- Zařízení používejte pouze tehdy, když jsou všechny přípojky provedeny v souladu s předpisy.
- Zařízení používejte pouze v čistém stavu.
- Používejte pouze originální náhradní díly. Nikdy neprovádějte sami žádné opravy zařízení.
- Na zařízení neprovádějte žádné změny nebo úpravy.

## 1.3 Používání v souladu s určením

Jakékoli použití zařízení nad rámec následujícího určeného použití a/nebo jiného použití je zakázáno a považuje se za používání v rozporu s určením.

Následující použití je v souladu s určením:

- Příprava a ohřívání pokrmů s použitím vhodného nádobí.

**Zařízení používejte pouze venku.**

## 1.4 Používání v rozporu s určením

Používání v rozporu s určením může vést ke zranění osob a materiálním škodám způsobeným nebezpečným elektrickým napětím, požárem a vysokými teplotami. Pomocí zařízení provádějte pouze práce, které jsou popsány v tomto návodu.

Následující použití je v rozporu s určením:

- používání v uzavřených místnostech
- vytápění místností



## 2 Všeobecné informace

### 2.1 Odpovědnost a záruka

Všechny informace a pokyny uvedené v tomto návodu k obsluze byly sestaveny se zohledněním platných předpisů, aktuálního stavu techniky a také našich dlouholetých znalostí a zkušeností. Při objednání speciálních modelů nebo dodatečných možností a při použití nejnovějších technických znalostí se může dodané zařízení za určitých okolností lišit od popsaných vysvětlivek a výkresů uvedených v tomto návodu k obsluze.

Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody a závady vyplývající z:

- nedodržování pokynů,
- používání v rozporu s určením,
- provádění technických změn uživatelem,
- používání neschválených náhradních dílů.

Vyhrazujeme si právo provádět technické změny výrobku jako součást zlepšení použitelnosti a dalšího vývoje.

### 2.2 Ochrana autorských práv

Návod k obsluze a v něm uvedené obsah, obrázky, fotografie a další ilustrace jsou chráněny autorským právem. Bez získání písemného souhlasu výrobce je zakázáno kopírovat obsah návodu k obsluze v jakékoli formě a jakýmkoli způsobem (včetně částí) a využívat a/nebo poskytovat jeho obsah třetím osobám. Porušení výše uvedeného bude mít za následek povinnost náhrady škody. Další nároky jsou vyhrazeny.

### 2.3 Prohlášení o shodě

Zařízení vyhovuje platným normám a směrnicím Evropské unie. Potvrzuje to ES prohlášení o shodě. Bude-li třeba, rádi vám zašleme odpovídající prohlášení o shodě.

### 3 Přeprava, obal a skladování

#### 3.1 Kontrola dodávky

Po dodání zásilky ihned zkontrolujte, zda je zařízení kompletní a zda nebylo poškozeno během přepravy. V případě zjištění viditelného poškození při přepravě odmítněte převzít zařízení nebo jej převezměte s výhradou. Na přepravním dokladu / dodacím listu kurýrní firmy popište poškození a podejte reklamaci. Skryté vady nahlaste ihned po jejich zjištění, protože odškodnění lze uplatnit pouze v rámci platných lhůt pro podání reklamace.

Pokud chybí součásti nebo příslušenství, kontaktujte prosím náš klientský servis.

#### 3.2 Obal

Nevyhadzujte kartonovou krabici. Můžete ji potřebovat pro úschovu zařízení, při stěhování nebo pro zaslání zařízení do našeho servisního střediska v případě poškození.

Obal a jednotlivé komponenty jsou vyrobeny z recyklovatelných materiálů. Jsou to zejména plastové fólie a sáčky, obal z kartonu.

Při likvidaci obalu dodržujte předpisy platné vdané zemi. Obalový materiál vhodný pro opětovné využití odevzdejte k recyklaci.

#### 3.3 Skladování

Obal nechte zavřený do okamžiku instalace zařízení a při uchovávání dodržujte vnější označení znázorňující způsob postavení a skladování. Obal uchovávejte v následujících podmínkách:

- v uzavřených místnostech
- v suchém a bezprašném prostředí
- mimo dosah agresivních přípravků
- na místě chráněném proti slunečnímu záření
- na místě chráněném proti mechanickým otřesům.

Při delším skladování (déle než tři měsíce) pravidelně kontrolujte stav všech součástí a obalů. Bude-li třeba, obal vyměňte za nový.

- před uskladněním odpojte vaříč od plynové láhve.

## 4 Technická specifikace

### 4.1 Technická specifikace

Název:	Stoličkový vaříč G-1KB 1K2000
Č. výr.:	1051993
Materiál:	nerezová ocel
Velikost varné plochy od–do v mm.:	600
Průměr hrnce v mm:	400 - 600
Max. nosnost v kg:	60
Napětí/příkon:	20 kW
Rozměry (š x h x v) v mm:	600 x 600 x 500
Hmotnost v kg:	22,7

Technické změny vyhrazeny!

#### Verze / vlastnosti

- Provozní režim: plyn
- Druh plynu: kapalný plyn (LPG)
- Plynový hořák:
  - jednookruhový hořák
  - silný hořák
- Typ zapalování: ruční zapalování
- Termoelektrická pojistka
- Důležité pokyny:
  - Pouze pro venkovní použití
  - Dodávka bez soupravy pro připojení plynu
  - Nutný redukční ventil o tlaku max. 50 mbar.

## Tabulka tlaku plynu / Země určení

Kategorie	Typ plynu / Tlak plynu	Cílové země
I2E	G20: 20 mbar	LU
I2E+	G20/G25: 20/25 mbar	LU
I3B/P	G30/G31: 30 mbar	IS, MT, NL
I3B/P	G30/G31: 50 mbar	LU
II2E+3+	G20/G25: 20/25 mbar G30/G31: 28-30/37 mbar	BE, FR
II2H3+	G20: 20 mbar G30/G31: 28-30/37 mbar	AL, CY, GR, IE, IT, LT, MK, PT, GB, CZ, SK, SI, ES, CH, TR
II2H3B/P	G20: 20 mbar G30/G31: 30 mbar	AL, BG, CY, HR, DK, EE, FI, GR, LV, LT, MK, NO, RO, SK, SI, SE, TR
II2H3B/P	G20: 20 mbar G30/G31: 50 mbar	AT, SK, CH
II2HS3B/P	G20: 25 mbar G30/G31: 30 mbar G25.1: 25 mbar	HU
II2ELwLs3B/P	G20: 20 mbar G27: 20 mbar G2.350: 13 mbar G30/G31: 37 mbar	PL
II2ELs3B/P	G20: 20 mbar G2.350: 13 mbar G30/G31: 37 mbar	PL

## Technická specifikace

Kategorie	Typ plynu / Tlak plynu	Cílové země
II2E3B/P	G20: 20 mbar G30/G31: 30 mbar	RO
II2L3B/P	G25: 20 mbar G30/G31: 30 mbar	RO
III1a2H3+	G110: 8 mbar G20: 20 mbar G30/G31: 28-30/37 mbar	IT
III1e2H3B/P	G150.1: 8 mbar G20: 20 mbar G30/G31: 30 mbar	SE
III1ab2H3B/P	G110: 8 mbar G120: 8 mbar G20: 20 mbar G30/G31: 30 mbar	SE

Tab. 1

## Vlastnosti hořáků a trysek

Nominální propustnost 20 kW		Snížená propustnost 4 kW		
Typ plynu / Tlak plynu	Tryska Hlavní hořák Ø 1/100 mm	Tryska Zapalovací hořák 1/100 mm	Nastavení primárního vzduchu X (mm)	Tlak v trysce při snížené propustnosti (mbar)
KAPALNÝ PLYN G30/G31 - 50 mbar	185	nastavitelný	otevřený	2,5
ZEMNÍ PLYN G20/G25 - 20 mbar	320 (G20) 380 (G25)	nastavitelný	1,0	0,8

Tab. 2

## Spotřeba plynu

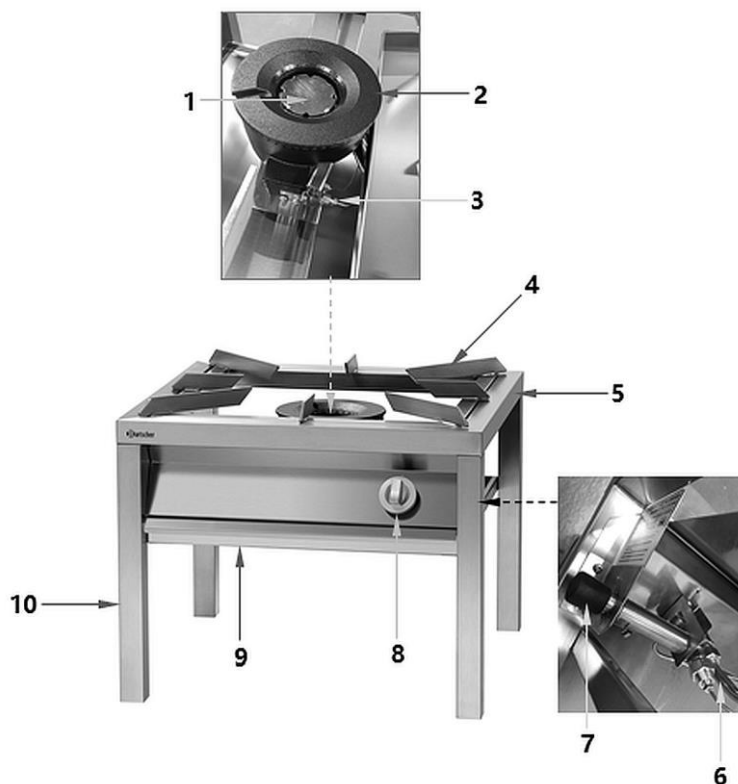
Model / Č. pol.:	Jmenovitý tepelný výkon (kW)	Spotřeba plynu		Počet hořáků
		G20 (m <sup>3</sup> /h)	G30/G31 (kg/h)	
G-1KB 1K2000 / 1051993	20	2116	1419	1 x 20 kW

Tab. 3

## 4.2 Funkce zařízení

Výjimečně velká varná zóna, vyznačující se vysokou nosností a výkonem 20 kW, umožňuje snadno připravovat pokrmy ve větším množství na otevřeném prostranství. Velké a těžké hrnce, paella a litinové pánve nejsou pro tuto plynovou stoličku žádnou výzvou.

## 4.3 Přehled podsestav zařízení



CZ

Obr. 1

- |                     |                    |
|---------------------|--------------------|
| 1. Víčko hořáku     | 2. Miska hořáku    |
| 3. Termopojistka    | 4. Litinový rošt   |
| 5. Rám              | 6. Přívod plynu    |
| 7. Přípojka plynu   | 8. Regulátor plynu |
| 9. Odkapávací miska | 10. Nohy (4x)      |

### 5 Návod k montáži



#### UPOZORNĚNÍ!

**Nesprávná instalace, nastavení, obsluha, údržba nebo nevhodné zacházení se zařízením mohou mít za následek zranění osob a poškození majetku.**

Postavení, instalaci a opravy může provádět pouze autorizovaný servis v souladu s právními předpisy platnými v dané zemi.

#### POKYN!

**Výrobce nezodpovídá ani neručí za škody způsobené nedodržením předpisů nebo nesprávnou instalací.**

Dodržujte následující platné požadavky a předpisy:

1. DVGW TRGI (Technické předpisy pro plynové instalace);
2. TRF (Technická pravidla pro LPG);
3. DVGW G 631 (Instalace plynových spotřebičů v oblasti velkokuchyní).

Kromě toho musí být dodrženy příslušné předpisy stavebního zákona, bezpečnostní předpisy a předpisy prevence úrazů VDE v místě instalace.



### 5.1 Vybalení a umístění

- Zařízení vybalte a odstraňte veškerý obalový materiál a také přepravní pojistky.



#### UPOZORNĚNÍ!

##### Nebezpečí udušení!

Znemožněte dětem přístup k obalovým materiálům, jako jsou plastové sáčky a polystyrenové prvky.

- Bude-li třeba, odstraňte ze zařízení ochrannou fólii. Ochrannou fólii stahujte pomalu, aby nezůstaly zbytky lepidla. Případné zbytky lepidla odstraňte vhodným rozpouštědlem.
- Dávejte pozor, abyste nepoškodili typový štítek a výstražné pokyny na zařízení.
- Zařízení **nikdy** neumísťujte do vlhkých nebo mokrych prostor.
- Zařízení postavte tak, aby zástrčka byla snadno přístupná, bude-li třeba rychle odpojit zařízení.
- Zařízení postavte na povrch s následujícími vlastnostmi:
  - rovný, dostatečně nosný, vodotěsný, suchý a žáruvzdorný
  - dostatečně velký, aby bylo možné bez překážek obsluhovat zařízení
  - snadno přístupný
  - s dobrou cirkulací vzduchu.
- Zařízení postavte venku nebo na velké otevřené a dobře větrané prostranství.
- Ujistěte se, že na místě instalace nejsou překážky ani předměty, na které by mohla působit vysoká teplota plamenů (např. větve, nábytek, záclony nebo jiné lehce hořlavé předměty).
- Zařízení nikdy nestavějte přímo u stěn, zídek, nábytku nebo jiných předmětů z hořlavých materiálů. Dodržujte minimální vzdálenost 300 mm z boční strany.
- Pokud nemůžete dodržet tuto minimální vzdálenost a zařízení musí být nainstalováno přímo u stěny, zídky, nábytku nebo jiných hořlavých předmětů, namontujte ochranné materiály (např. fólie ze žáruvzdorného materiálu), které odolají teplotě alespoň 65 °C.
- Zachovejte dostačující vzdálenost z boční strany pro případnou údržbu nebo opravy.

### 5.2 Připojení plynu

#### Důležité pokyny

- Před instalací zařízení a připojením přívodu plynu důkladně zkontrolujte pevné součásti plynové instalace, která musí odpovídat předpisům stavebního zákona.
- V závislosti na druhu plynu zvolte průřez přívodní plynové hadice a nainstalujte ji v souladu s platnými předpisy.
- Plynová přípojka může být pevná nebo odpojitelná; pokud jste použili hadice, musí být provedeny z nerezové oceli podle DIN 3383 část 1 nebo 3384.
- Ujistěte se, že flexibilní hadice nevedou v blízkosti horkých povrchů nebo po nich, nejsou vystaveny tahovému tlaku a nemají styk s ostrými hranami nebo jinými předměty, které by mohly hadice poškodit.
- Pokud na závitové spoje používáte tmely nebo těsnicí materiály, musí mít přezkoušení a schválení DVGW.
- Zkontrolujte, zda plynová láhev (je-li připojena) stojí stabilně a na suchém místě.
- Před instalací se ujistěte, že zařízení má trysky na plyn a tlak dostupný v místě instalace (viz typový štítek na zařízení a tabulka 1). Pokud se tovární nastavení neshoduje, zařízení přizpůsobte jinému druhu plynu (kapitola „Přestavba na jiný druh plynu / požadované nastavení“).
- Pokud tlak v plynové hadici překročí 10 % jmenovitého tlaku nebo klesne pod něj, nainstalujte regulátor tlaku plynu, který zajistí stabilní tlak plynu.
- Atestovaný plynový uzavírací ventil musí být nainstalován na snadno dostupném místě mezi rozvodem plynu a zařízením, abyste mohli v nutném případě kdykoli uzavřít přívod plynu.
- Přípojka plynu je umístěna na pravé straně zařízení.

### Připojení zařízení



Obr. 2

1. Odstraňte uzávěr z koncovky přípojky plynu.
2. Připojte jeden konec příslušné plynové hadice k přípojovací koncovce plynu na pravé straně stojanu.
3. Druhý konec hadice připojte k plynové láhvi nebo plynové přípojce v místě instalace.

4. Nakonec zkontrolujte těsnost všech spojovacích bodů mezi zdrojem plynu a zařízením. Použijte pěnu, vhodný sprej pro detekci netěsností nebo jiná nekorozivní pěnidla.

#### **UPOZORNĚNÍ!**

**Pro kontrolu těsnosti nepoužívejte otevřený oheň!**

5. Vybraný prostředek naneste štětcem na místa spojení (také na plynový uzavírací ventil).

#### **DOPORUČENÍ!**

**Spojení je těsné, pokud se při zkoušce neobjevují vzduchové bubliny.**

CZ

### Používání zařízení s továrně nastaveným typem plynu

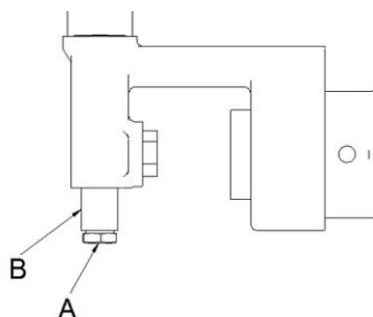
Zkontrolujte, zda údaje na typovém štítku na zařízení odpovídají dodávce plynu, která je k dispozici v místě instalace.

Zkontrolujte také, zda jsou splněny následující podmínky.

### Kontrola tlaku přívodu plynu (obr. 3)

Správný vstupní tlak je uveden na typovém štítku zařízení a v tabulce 2 "**Vlastnosti hořáků a trysek**".

Napájecí tlak by měl být měřen manometrem s U-trubicí nebo elektronickým manometrem se stupnicí minimálně 0,1%.



Obr. 3

1. Odstraňte šroub "A" z tlakové přípojky "B".
2. Připojte manometr.
3. Změřte tlak plynu během práce zařízení.
4. Následně sejměte hadici manometru.
5. Zašroubujte šroub "A" zpět do tlakového otvoru "B".

### Nastavení primárního vzduchu (obr. 6)

Primární vzduch je továrně nastaven. Zkontrolujte však, zda je nastaven na hodnotu "H" v závislosti na typu plynu, jak je uvedeno v tabulce 2 "**Vlastnosti hořáků a trysek**".

CZ

### Přestavba na jiný druh plynu / požadované nastavení

- Zařízení bylo převzato z výroby a vybaveno pro provoz s druhem plynu uvedeným na typovém štítku (LPG).
- Pokud se tovární nastavení zařízení neshoduje s druhem plynu dostupným v místě instalace, nepřipojujte zařízení k přívodu plynu.
- Chcete-li zařízení převést na dostupný druh plynu, musíte vyměnit trysky a provést požadovaná nastavení.

#### **UPOZORNĚNÍ!**

**Tuto přestavbu může provést pouze kvalifikovaný servisní technik s dodržением technických údajů tím, že vymění trysky hořáku a provede příslušné nastavení.**

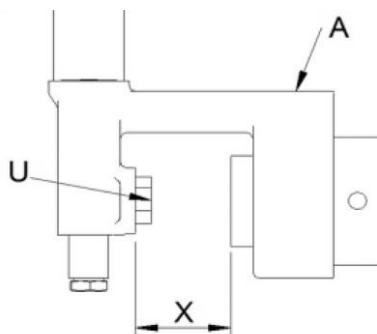
## Návod k montáži

- Pro přizpůsobení zařízení k jinému typu plynu je nutné provést následující kroky:
  - výměna trysky hlavního hořáku,
  - nastavení snížené propustnosti,
  - nastavení trysky zapalovacího hořáku.

### DOPORUČENÍ!

**Všechny vstřikovací trysky pro různé druhy plynu, označené daným průměrem (v setinách milimetru), jsou součástí dodávky a jsou baleny v malých sáčcích.**

### Výměna otvoru hlavního hořáku / Nastavení primárního vzduchu (obr. 4)

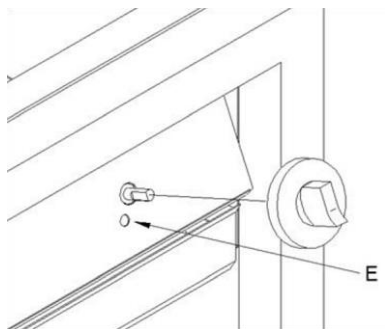


1. Odstraňte horní ochranný kryt.
2. Uvolněte závitový kolík "A", abyste mohli pohybovat trubicí pro nastavení vzduchu.
3. Odšroubujte trysku hlavního hořáku "U".
4. Vyměňte trysku hlavního hořáku za trysku uvedenou v tabulce 2 v části "Vlastnosti hořáků a trysek".
5. Našroubujte trysku.

Obr. 4

6. Nastavte vzdálenost "X" pro primární vzduch, jak je uvedeno v tabulce 2.
7. Nasadte zpět horní ochranný kryt.

### Nastavení snížené propustnosti (obr. 5)



Obr. 5

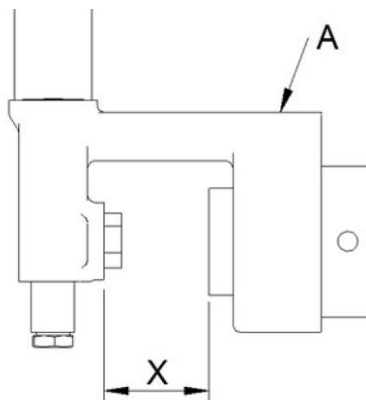
#### DOPORUČENÍ!

**V případě napájení zkapalněným plynem musí být šroub nastavení plamene zcela zašroubován.**

1. Zapalte hořák.
2. Otočte regulátor plynu na nízký plamen.
3. Odstraňte otočný regulátor.
4. Odšroubujte nebo zašroubujte šroub pro nastavení plamene otvorem "E" na ovládacím panelu, dokud nedosáhnete rovnoměrného a stabilního plamene.

Údaje o nastavení je třeba zkontrolovat v tabulce 2 v části "**Vlastnosti hořáků a trysek**".

### Nastavení primárního vzduchu (obr. 6)



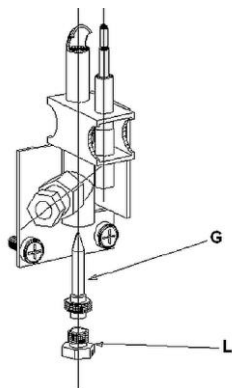
Obr. 6

Primární vzduch je správně nastaven, pokud jsou plameny stabilní, tj. pokud se plamen nezapálí, jakmile je hořák studený a nedochází ke zpětnému vzplanutí, jakmile je hořák horký.

Vzdálenost určená pro regulaci primárního vzduchu je znázorněna na obr. 6 a v tabulce 2 v kapitole "**Vlastnosti hořáků a trysek**".

1. Za účelem nastavení primárního vzduchu, vyšroubujte závitový čep "A" a posuňte objímku do požadované vzdálenosti.

### Nastavení zapalovacího hořáku (obr. 7)



Obr. 7

Zapalovací hořák je vybaven nastavitelnou tryskou.

1. Pro nastavení trysky "G" uvnitř skupiny povolte uzávěr "L" pomocí krátkého šroubováku.

2. Utáhněte nebo povolte trysku "G".

Pro nastavení na zkapalněný plyn (LPG) musí být tryska "G" zcela zašroubována.

### **POZOR!**

Po přestavbě nebo přizpůsobení na jiný druh plynu nalepte na typový štítek zařízení příslušnou samolepku přiloženou k trysce hořáku.

### 6 Návod k použití



#### VAROVÁNÍ!

##### Nebezpečí popálení vysokými plameny!

Při zapalování se nikdy nenaklánějte nad varnou plochou.

##### Nebezpečí popálení horkými součástmi nebo povrchy

Nikdy se nedotýkejte horkého povrchu plynového hořáku během provozu a také ihned po jeho ukončení.

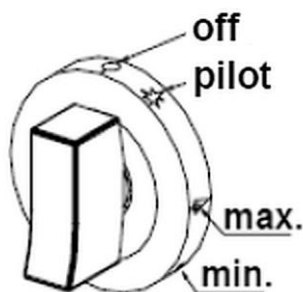
Používejte kuchyňské utěrky nebo ochranné rukavice.

#### Před prvním použitím

1. Zařízení před prvním použitím vyčistěte podle pokynů uvedených v kapitole "Čištění".
2. Nainstalujte odkapávací misku pod hořák.
3. Před použitím se ujistěte, že zařízení je v dobrém provozním stavu a na dobře větraném místě.
4. Ujistěte se, že kolem zařízení nebo pod ním nejsou žádné předměty, které mohou omezovat množství vzduchu nezbytného pro hoření.
5. Chcete-li zařízení uvést do provozu, proveďte následující činnosti.

#### Uvedení zařízení do provozu

##### Zapalování hořáku



1. Otevřete plynový uzavírací ventil na přívodní plynové hadici.
2. Otočte regulátor plynu (7, obr. 1) na značku VYP. **O** ("off", obr. 8).
3. Stiskněte regulátor plynu (7).
4. Regulátor plynu (7) držte stisknutý a otočte jej proti směru hodinových ručiček na nastavení kontrolního plamene **★** ("Pilot").

Tímto se otevře ventil a plyn vstoupí do hořáku přívodní plynovou hadicí.

Obr. 8



5. Zapalte plamen přidržením zápalky u zapalovacího hořáku.



## Návod k použití

- Po zapálení plamene podržte regulátor plynu stisknutý ještě několik sekund, aby se termočlánek mohl zahřát.
- Uvolněte regulátor plynu.
- Pokud plamen zhasne, opakujte proces zapalování jako výše.

### Nastavení plamene zapalování

- Zapalovací plamen lze nastavit otáčením regulátoru plynu:
  - na nastavení **max.** se symbolem velkého plamene 
  - nebo
  - na nastavení **min.** se symbolem malého plamene 

### Příprava pokrmů

- Pak nastavte plamen podle připravovaného jídla. Za tímto účelem nastavte regulátor plynu (7, obr. 1) do požadované polohy.



Obr. 9

- Na litinový rošt postavte vhodný hrnec nebo pánev s požadovaným jídlem.

Velikost varného pole je 600 mm.  
Průměr užité plochy hrnce/pánve by se měl pohybovat v rozmezí 400 - 600 mm.

- Připravte požadovaná jídla na ohřívací stoličce: potraviny můžete vařit, smažit, péct, dusit atd.

### Vypínání zařízení

1. Po ukončení procesu vaření zařízení vypněte.
2. Přerušete přívod plynu do hořáku uzavřením plynového uzavíracího ventilu.
3. Chcete-li vypnout hlavní hořák, otočte regulátor plynu ve směru hodinových ručiček do polohy ★ ("Pilot").
4. Chcete-li také vypnout zapalovací plamen, otočte regulátor plynu do polohy ○ ("off").

## 7 Čištění a údržba

### 7.1 Bezpečnostní pokyny pro čištění

- Před čištěním zavřete plynový uzavírací ventil.
- Zařízení nechte úplně vychladnout.
- K čištění zařízení nepoužívejte proud vody pod tlakem.
- K čištění zařízení nepoužívejte žádné špičaté nebo kovové předměty (nůž, vidličku atp.). Špičaté předměty mohou poškodit zařízení.
- K čištění nepoužívejte žádné abrazivní prostředky obsahující rozpouštědla nebo louhy. Mohou poškodit povrch.
- Zařízení nikdy nečistěte hořlavými nebo výbušnými látkami. Při spuštění zařízení mohou výpary způsobit požár nebo výbuch.
- Nepoužívejte ocelovou vlnu, drátěné kartáče nebo špachtle, které by mohly zanechat železné částice. Tyto materiály mohou oxidovat a zanechat na zařízení rez.

### 7.2 Čištění

1. Zařízení pravidelně čistěte na konci pracovního dne, bude-li třeba, také v průběhu dne nebo když jste zařízení nepoužívali delší dobu.
2. Sejměte víčko hořáku.
3. Víčko hořáku a misku hořáku vyčistěte teplou vodou a jemným čisticím prostředkem.
4. Zkontrolujte otvory hořáku. Pokud jsou ucpané, vyčistěte je hadříkem z ocelové vlny, abyste odstranili usazeniny bez poškození součástí zapalovací jednotky.
5. Rám zařízení a litinový rošt čistěte teplou vodou a jemným čisticím prostředkem. Použijte měkký hadřík nebo houbu.
6. Vytáhněte odkapávací misku a odstraňte zbytky jídla.

## Čištění a údržba

7. Odkapávací misku umyjte teplou vodou s použitím jemného čisticího prostředku a měkkého hadříku.
8. Vyčištěné součásti a povrchy otřete čistým, vlhkým hadříkem.
9. Nakonec důkladně osušte vyčištěné díly a povrchy měkkým hadříkem.

## 7.3 Údržba

### **VÝSTRAHA!**

**Vždy dodržujte časové intervaly údržby!**

**Veškeré údržbové a opravárenské práce musí provádět pouze autorizovaný technik pro plynová zařízení.**

Aby byla zachována funkčnost, musí **být zařízení alespoň dvakrát ročně** servisováno. Údržba zahrnuje:

- kontrolu stavu opotřebitelných součástí
- čištění a tepelnou kontrolu plamene
- kontrolu čistoty otvorů výkonného hořáku
- kontrolu funkčnosti zařízení

CZ

Doporučujeme vyměnit při údržbě opotřebené díly, aby nedocházelo k dalším zásahům servisu a náhlým poruchám zařízení.

Kromě toho doporučujeme také uzavřít smlouvu na údržbu s osvědčeným klientským servisem.

### 8 Možné poruchy

Níže uvedená tabulka obsahuje popis možných příčin a způsobů odstraňování poruch nebo chyb během provozu zařízení. Pokud nemůžete odstranit poruchy, kontaktujte servis.

Problém	Možná příčina	Odstranění
Hořák se nezapaluje	Ztráta tlaku v přívodní plynové hadici	Zkontrolujte přívod plynu, zkontrolujte těsnost přívodní plynové hadice
	Ucpaná tryska	Kontaktujte servis
	Regulátor plynu nebyl stlačen dostatečně dlouho, takže termočlánek neměl dostatek času na zahřátí, aby vytvořil potřebný tepelný výkon	Opakujte proces zapalování
Zapalovací plamínek nehoří	Znečištěný termočlánek	Zkontrolujte termočlánek a vyčistěte jemným ocelovým kartáčem
	Poškozený termočlánek	Kontaktujte servis

CZ

### 9 Recyklace

Na konci své životnosti použité zařízení zlikvidujte v souladu s národními a místními předpisy. Doporučujeme, abyste kontaktovali specializovanou společnost nebo odbor odpadového hospodářství místního úřadu.

Aby bylo vyloučeno eventuální zneužití a s tím spojené nebezpečí, před tím, než odevzdáte zařízení k likvidaci se ujistěte, že jej nelze zapnout a pak jej doručte na příslušné sběrné místo.